



**Office familial Fribourg
Paar- und Familienberatung** Freiburg

Rapport annuel Jahresbericht

2011

Puériculture et conseils aux parents
Mütter- und Väterberatung

Consultation conjugale et familiale
Ehe- und Familienberatung

Médiation familiale
Familienmediation

Groupes de paroles et ateliers pour adultes et enfants
Gesprächsgruppen für Kinder und Seminare für Erwachsene

SOMMAIRE/INHALT

Sommaire Inhaltsverzeichnis	1
Message du président Einleitende Worte des Präsidenten	2-3
Comité de direction Vorstand	4
Personnel Personal	5
Organigramme Organigramm	6
Rapport d'activité Tätigkeitsbericht	7-9
Puériculture Mütter- und Väterberatung	10-11
Consultation conjugale et familiale Ehe- und Familienberatung	12-13
Médiation familiale Familienmediation	14-15
Formations suivies Weiterbildungen	16-17
Statistiques Statistik	18-20
Comptes et bilan Rechnung und Bilanz	21-23
Rapport des vérificateurs Revisorenbericht	24-25
Remerciements Mit bestem Dank	26
Contact Kontakt	27

MESSAGE DU PRESIDENT

L'ambition légitime et affichée de l'Office familial est de proposer des prestations de grande qualité et, ainsi, de rendre le service entrevu et attendu par ses usagers. Ce service, loin de se résumer à une procédure bien rodée et orientée vers une application réfléchie, mesurée et adaptée des bonnes pratiques, doit, dans la juste pesée des formalisations nécessaires, viser à un résultat durable. Les usagers ont - bien plus que d'une solution utile et momentanée - besoin de voir grandir leurs propres capacités à appréhender et à résoudre les problématiques pour lesquelles ils consultent, sous peine de les voir encore resurgir et s'aggraver. L'apprentissage à l'autonomie et à la responsabilisation est toujours inscrit en filigrane dans les actes des professionnels de l'Office et oblige d'ailleurs ce dernier à une organisation et à une gestion plus délicates qui se déclinent entre rentabilité et nécessité et échappent, par là-même, aux logiques de pur rendement.

Le présent rapport démontre avec quel brio les activités 2011 de l'Office sont conformes à la lettre et à l'esprit. Les objectifs fixés par la direction et qui procèdent d'une analyse et d'une planification plutôt exigeantes, ont été atteints malgré les efforts que chacune et chacun a dû consentir tout au long de l'année pour mettre en place et faire fonctionner avec succès un nouvel instrument informatique capable de satisfaire tous les besoins de gestion ainsi qu'anticiper ceux encore à venir. L'uniformité et la cohérence, sans diminuer la spécificité et cohésion. L'efficacité, sans diminuer l'efficience. Les retombées de cette mise en place, outre le fait de faciliter et d'alléger les tâches quotidiennes, seront sans doute aussi de fournir une plus grande possibilité d'analyse et, par là, de faciliter la prise de décisions, notamment dans la conduite stratégique.

La santé de l'Office est donc solide et ses presque cent ans (nous les fêterons l'année prochaine) en témoignent. Cependant, s'il y a lieu de se féliciter du chemin parcouru et du succès rencontré, il y a lieu aussi de nous inquiéter de l'avenir et du destin de l'Office familial. En effet, si les Services de "Consultation conjugale" et de "Médiation familiale" connaissent un heureux développement et jouissent d'une grande reconnaissance, le Service de "Puériculture", pourtant largement reconnu et apprécié, ne fait toujours pas l'objet d'une organisation, d'une réglementation et d'un soutien satisfaisant de la part des pouvoirs publics, du Canton en particulier. Bien que reconnu, compris et désiré par tous, il n'est pas accessible à tous et son financement reste au bon vouloir des communes et s'avère dans tous les cas insuffisant. Sans le soutien exceptionnel de la Loterie romande et de nos donateurs privés, il ne serait tout simplement plus possible de continuer. Nous serions alors obligés de facturer nos prestations à leur prix coûtant ce qui paraît peu possible du point de vue des communes concernées et encore moins de celui des usagers. Dilemme! Il devient donc urgent de trouver et de mettre en place un dispositif qui puisse assurer à la population cet appui dont l'importance en matière de santé publique et sociale est essentielle et déterminante.

Même si la situation reste préoccupante et si nous attendons des réponses à nos interpellations, c'est avec reconnaissance que je tiens à remercier toutes les collectivités publiques, le Canton de Fribourg, les communes, les institutions partenaires, la Loterie romande et nos donateurs privés. Nous avons besoin de vous. Tout simplement.

Je ne saurai conclure ce message sans adresser mes très vifs remerciements à toutes les collaboratrices et à tous les collaborateurs de l'Office pour leur compétence, leur engagement et leur humanité. Je ne saurais bien sûr oublier, la directrice, Madame Elisabeth Reber, dont l'engagement est total pour l'Office et dont les multiples compétences et les grandes exigences garantissent le succès. Bataillant sur tous les fronts elle sait, mieux que personne, œuvrer pour améliorer la qualité des prestations, communiquer pour les rendre visibles et "réseauter" pour les partager. Avec ses collègues, ensemble, elle fait de l'Office ce qu'il est : un lieu d'aide, d'espérance et d'espoir.

**Dr Jacques Spérisen
Président de l'Office familial**

EINLEITENDE WORTE DES PRÄSIDENTEN

Die Paar- und Familienberatung stellt an sich selbst die Anforderung, qualitativ hochwertige Dienstleistungen zu erbringen, die den Erwartungen der Klienten/Benutzern entsprechen. Die Angebote beschränken sich nicht allein auf ein etabliertes Verfahren und auf eine reflektierte Praxis. Die Ressourcen der Klienten sollen gestärkt werden, damit sich Schwierigkeiten auch langfristig und dauerhaft lösen lassen. Wie ein roter Faden zieht sich das Anliegen, die Menschen in ihrer Selbstständigkeit und Verantwortung zu unterstützen, durch alle Fachbereiche und Dienstleistungen der Paar- und Familienberatung. Um dieses Ziel erreichen zu können, müssen für die heutigen Herausforderungen Lösungen gefunden werden. Im Spannungsfeld zwischen Wirtschaftlichkeit und Notwendigkeit muss der Mensch und seine Bedürfnisse immer im Mittelpunkt bleiben.

Dieser Bericht zeigt, wie brillant die Aktivitäten der Paar- und Familienberatung im Einklang mit diesem Grundsatz sind. Die von der Geschäftsleitung festgelegten Ziele basieren auf einer fundierten Analyse und einer anspruchsvollen Planung. Sie wurden, dank den Bemühungen jedes Einzelnen das ganze Jahr hindurch, erreicht. Mit Erfolg konnte ein neues Informatikprogramm eingeführt werden, das den heutigen und zukünftigen Anforderungen einer modernen Geschäftsführung gerecht wird. Vereinheitlichung und Kohärenz wurden gefördert, indem den spezifischen Anforderungen jedes Fachbereichs Rechnung getragen wurde und dies, ohne den Gesamtzusammenhang zu verlieren. Mehr Effizienz, mehr Effektivität. Die Vorteile dieser Entwicklung werden, zusätzlich zu den Erleichterungen im Alltag, die Möglichkeiten der Analyse und der Entscheidungsfindung erleichtern, insbesondere auf der strategischen Ebene.

Die Paar- und Familienberatung steht mit ihren bald hundert Jahren Existenz auf solidem Grund (den 100. Geburtstag des Vereins werden wir im nächsten Jahr feiern). Allerdings trägt sie trotz erfreulichen Erfolgen auch einige Zukunftssorgen mit sich. Die beiden Fachbereiche „Ehe- und Familienberatung“ sowie „Familienmediation“ geniessen eine grosse Anerkennung und konnten sich in den letzten Jahren weiterentwickeln. Der Fachbereich „Mütter- und Väterberatung“ muss seine Notwendigkeit nicht mehr unter Beweis stellen. Jedoch fehlt gerade in diesem Bereich immer noch eine genügende gesetzliche Grundlage auf Kantonsebene, die eine adäquate Finanzierung sicherstellen würde. Obwohl von allen erwünscht und anerkannt, bleibt die Finanzierung ungenügend und ist vom Wohlwollen der Gemeinden abhängig. Ohne die aussergewöhnliche Unterstützung der „Loterie Romande“ sowie Spenden von privaten Gönnerinnen wäre eine Weiterführung nicht möglich. Wir wären dann verpflichtet, die effektiven Kosten unserer Leistung zu verrechnen, und dies erscheint uns, sowohl aus Sicht der Gemeinden und noch mehr aus Sicht der Benutzer und Benutzerinnen, unrealistisch zu sein. Dilemma! Es besteht dringender Handlungsbedarf, damit diese Dienstleistung im sozial- und präventivmedizinischen Bereich der Bevölkerung weiterhin zur Verfügung steht. Obwohl die Situation ernst bleibt, und wir auf Antworten für unsere Anliegen und Sorgen warten, möchte ich der öffentlichen Hand, dem Kanton, den Gemeinden, unseren Partnerinstitutionen, der „Loterie Romande“ sowie allen privaten Spendern und Gönnerinnen herzlich danken. Wir sind auf Ihre Hilfe angewiesen, sie ist wertvoll und hat unsere volle Anerkennung.

Ich möchte meinen Bericht nicht abschliessen, ohne allen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen der Paar- und Familienberatung für ihre Kompetenz, ihr Engagement und ihr menschliches Mitgefühl zu danken. Vom Dank nicht ausschliessen möchte ich Frau Elisabeth Reber die mit vollem Engagement und dank ihren vielfältigen Fähigkeiten den Anforderungen gerecht wird, die zum Erfolg führen. Sie ist an allen Fronten aktiv beteiligt mit dem Bestreben, die Qualität der Dienstleistungen zu verbessern, sie im sozialen Netz kohärent zu integrieren und sichtbar zu machen. Zusammen mit ihren Kollegen und Kolleginnen macht sie die Paar- und Familienberatung zu einem Ort des Zuhörens, wo Unterstützung zu Hoffnung und Zuversicht führt.

Dr. Jacques Sperisen
Präsident der Paar- und Familienberatung
(Übersetzung E.Reber)

COMITE DE DIRECTION -VORSTAND

Dr Jacques Spérisen Président

Mme Françoise Bastons Bulletti Membre

Dr Marie Schaefer Membre

M. Robert Clément Membre

Me Albert Nussbaumer Membre

Mme Nicolette Rusca-Clerc Membre

M. Xavier Maugr  re Membre

Mme Elisabeth Beber Voix com

Fiduciaire - Treuhandgesellschaft M. Wolfgang Jungo
ante-treuhand ag, Düdingen

Vérificateur des comptes – Revisionsstelle M. Pierre-Alain Clément
Fidusar SA, Arconciel

PERSONNEL - PERSONAL

Direction et administration / Geschäftsführung und Administration

Elisabeth Reber direction
Sylviane Marro administration, jusqu'au 31.12.2011

Service de puériculture / Mütter- und Väterberatung

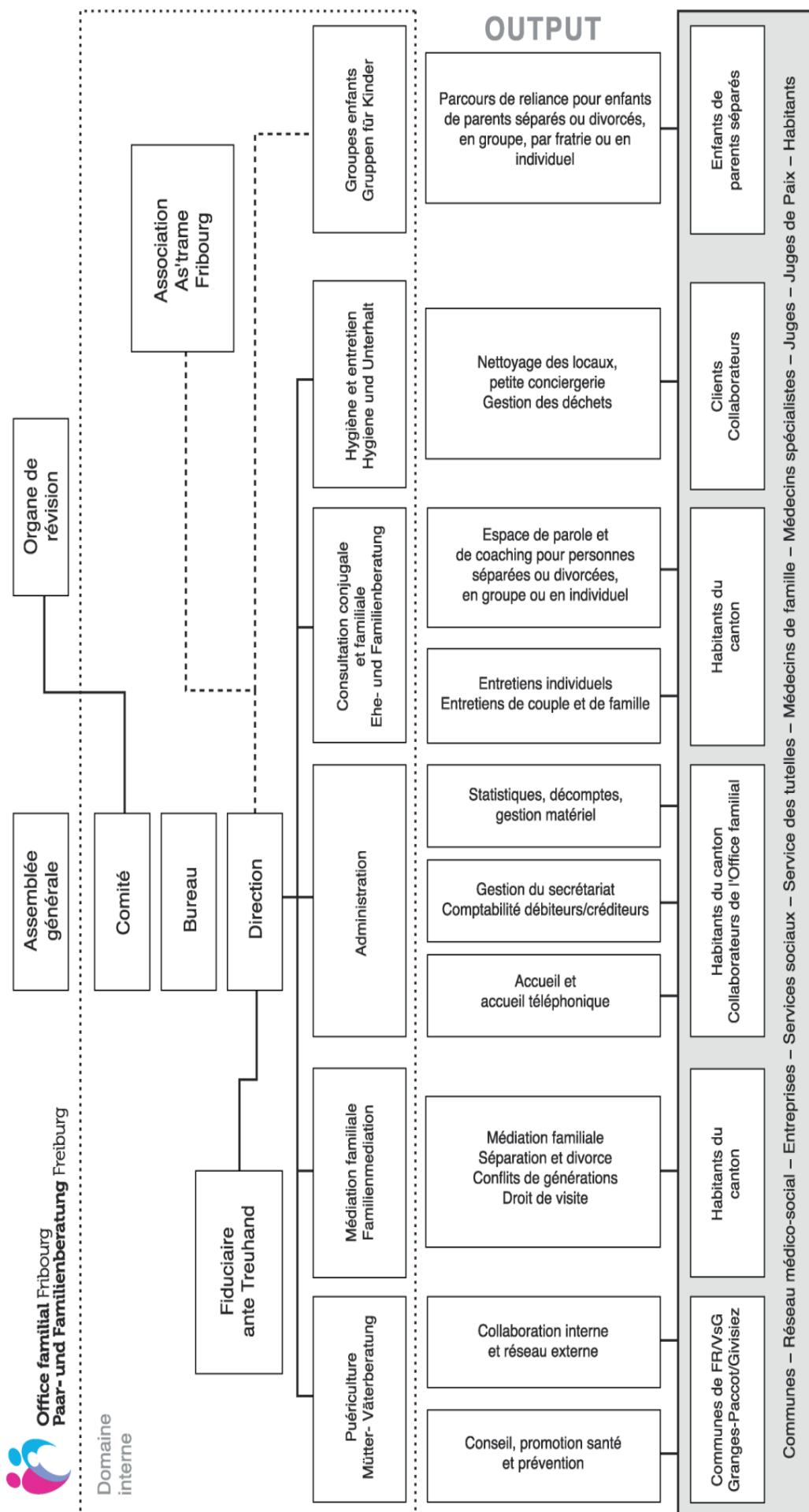
Nadia Dewarrat dès le 1.3.2011
Joëlle Fasel Rodriguez jusqu'au 28.2.2011
Barbara Hertli
Marianne Zumwald

Service de consultation conjugale et familiale / Ehe- und Familienberatung

Daniel Gsell
Chantal Valenzuela

Service de médiation familiale / Familienmediation

Nicole Bornet, jusqu'au 31.5.2011 sur base de mandats
Katharina Jeger
Sylvia Pürro, jusqu'au 31.5.2011 sur base de mandats
Monika Schumacher, dès le 1.5.2011
Florence Studer Ridoré, jusqu'au 31.5.2011 sur base de mandats



RAPPORT D'ACTIVITE 2011 – TÄTIGKEITSBERICHT 2011

Renforcer les liens avec le réseau, créer des synergies et améliorer continuellement la qualité de nos prestations : tel était le fil conducteur de l'Office familial également en 2011.

L'équipe de l'Office familial a poursuivi en 2011 les démarches entreprises en 2010, comme prévu. La deuxième partie de la formation «Quelles compétences pour faire émerger celles des familles ? », un module de formation interne et intra-secteur, réparti sur six jours, a été mis en place durant les années 2010 et 2011 avec la Haute école de santé Genève (HES-SO/Genève). En 2011, nous avons poursuivi avec la deuxième partie dudit module qui portait sur le thème « Promotion de la santé et prévention - de l'efficience de l'approche systémique constructiviste des situations familiales».

Nos trois secteurs, soit la puériculture, la consultation conjugale et familiale et la médiation familiale, placent leur action dans le champ de la prévention. C'est plus spécialement sous cet angle que nous avons cette année abordé le thème de la violence interpersonnelle, sujet qui va nous préoccuper encore durant toute l'année 2012.

L'OMS définit la violence interpersonnelle comme suit:¹

La violence interpersonnelle se divise en deux catégories :

La violence familiale et à l'égard d'un partenaire intime – autrement dit, la violence entre membres d'une famille et entre partenaires intimes de manière générale. Ce type de violence se produit habituellement mais pas exclusivement dans le foyer.

La violence communautaire – c'est-à-dire la violence entre des personnes qui ne sont pas apparentées et qui peuvent ne pas se connaître. Ce type de violence survient généralement à l'extérieur du foyer.

Le premier groupe comprend des formes de violence telles que les mauvais traitements infligés aux enfants, la violence contre le partenaire intime et la maltraitance des personnes âgées. Le second groupe comprend la violence des jeunes, les actes de violence commis au hasard, les viols et les agressions sexuelles commis par des étrangers, et la violence qui se produit en milieu institutionnel, par exemple, dans les écoles, en milieu de travail, dans les prisons et les maisons de retraite.

La violence a longtemps été quasiment oubliée en tant que problème de santé publique. La violence est difficilement définissable. Elle est extrêmement diffuse et complexe et n'est pas une science exacte.

Les idées de ce qui est acceptable et de ce qui ne l'est pas, en termes de comportement dans notre société, sont influencées par des facteurs culturels et régulièrement remises en question à travers l'évolution des valeurs et des normes sociales. Ces éléments font que ce thème est l'un des plus difficiles et sensibles à aborder. La violence entraîne des conséquences pour tous les membres d'une famille, y compris la personne qui agresse. Elle peut également représenter des risques sur un plan financier et juridique.

Les trois secteurs de prestations de l'Office familial Fribourg regroupent en un seul lieu plusieurs professionnels (infirmières en puériculture, conseillers conjugaux, médiateurs) et compétences proches de la population et de ses besoins. Dans un souci d'efficacité et de durabilité, nous collaborons étroitement avec les autres professionnels du réseau.

Grâce à l'engagement et au professionnalisme des collaborateurs et collaboratrices, nous avons pu relever, en plus des tâches quotidiennes, les défis suivants durant l'année écoulée :

1

http://www.who.int/violence_injury_prevention/violence/world_report/en/summary_ge.pdf

- Corporate Design - Elaboration d'une nouvelle brochure bilingue f/a de l'Office familial, réunissant toutes nos activités
- création d'une page Facebook
- poursuite de l'action de promotion en collaboration avec Radio FR « Paartipp » tous les samedis
- réflexion interne autour du thème « violences domestiques »
- élargissement de notre offre en Médiation familiale à travers la collaboration avec l'Office fédéral de la Justice, en cas d'enlèvement international d'enfants et droit de visite transfrontière
- mise en place d'une procédure de collaboration « Dépistage précoce des situations à risque et mise en place des mesures efficientes et efficaces » avec le Service éducatif itinérant
- élaboration de documents pour le système qualité
- poursuite et mise en place du projet « dossiers clients informatique »
- mise à jour de notre parc informatique

L'introduction de la gestion informatique des dossiers représente un grand pas vers une gestion encore plus efficace et efficiente des aspects administratifs. Une telle démarche ne va évidemment pas sans difficulté et sans travail supplémentaire au moment du passage de l'ancien au nouveau système.

Verstärkung der Zusammenarbeit mit dem Netzwerk, Synergien schaffen und die Qualität unserer Angebote kontinuierlich verbessern, das war auch im 2011 das Leitmotiv der Paar- und Familienberatung.

Das Jahr 2011 hat dem Team der Paar- und Familienberatung erlaubt, den im Jahre 2010 eingeschlagenen Weg „Welche Fähigkeiten brauchen wir, um die Ressourcen der Familien zu unterstützen“ zu vertiefen. In Zusammenarbeit mit der „Haute Ecole de Santé de Genève“ haben wir den 2. Teil des internen Ausbildungsmoduls „Gesundheitsförderung und Prävention mit systemisch-konstruktivistischem Ansatz“ durchführt.

Unsere Fachbereiche, Mütter- und Väterberatung, Ehe- und Familienberatung sowie die Familienmediation haben im Laufe des Jahres 2011 unter dem Blickwinkel der Prävention dem Thema der häuslichen (zwischenmenschlichen) Gewalt besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Die Auseinandersetzung mit diesem Thema wird uns auch im Jahre 2012 begleiten.

Die Weltgesundheitsorganisation definiert zwischenmenschliche Gewalt folgendermassen:²

Gewalt in der Familie und unter Intimpartnern, d. h. Gewalt, die weitgehend auf Familienmitglieder und den Intimpartner beschränkt ist und normalerweise, wenn auch nicht ausschließlich, im Zuhause der Betroffenen verübt wird.

Von Mitgliedern der Gemeinschaft ausgehende Gewalt, d. h. Gewalt unter nicht miteinander-verwandten und nicht notwendigerweise miteinander bekannten Personen, die normalerweise ausserhalb des Zuhauses der Betroffenen verübt wird.

Zur ersten Unterkategorie zählen beispielsweise Kindesmissbrauch, Gewalt durch einen Intimpartner und Misshandlung alter Menschen. Unter letztere fallen Gewalt unter Jugendlichen, willkürliche Gewalttaten, Vergewaltigung oder sexuelle Übergriffe durch Fremde und Gewalt im institutionellen Umfeld, z. B. in Schulen, an Arbeitsplätzen, in Gefängnissen und Pflegeheimen. Gewalt als die Gesundheit der Bevölkerung gefährdendes Problem wurde bisher u. a. deshalb weitgehend ignoriert, weil keine eindeutige Problemdefinition vorliegt. Gewalt ist ein äußerst diffuses und komplexes Phänomen, das sich einer exakten wissenschaftlichen Definition entzieht

2 http://www.who.int/violence_injury_prevention/violence/world_report/en/summary_ge.pdf

und dessen Definition eher dem Urteil des Einzelnen überlassen bleibt. Die Vorstellung von akzeptablen und nicht akzeptablen Verhaltensweisen und die Grenzen dessen, was als Gefährdung empfunden wird, unterliegen kulturellen Einflüssen und sind fliessend, da sich Wertvorstellungen und gesellschaftliche Normen ständig wandeln.

Die Paar- und Familienberatung wird in allen Dienstleistungsbereichen mit dem Thema zwischenmenschlicher Gewalt konfrontiert. Gewalt betrifft die ganze Familie. Unser interdisziplinäres Team besteht aus Fachpersonen mit umfassender Kompetenz in den Bereichen Mütter- und Väterberatung, Ehe- und Familienberatung sowie Familienmediation. Unsere Dienstleistungen orientieren sich an den Bedürfnissen der Bevölkerung. Wir arbeiten eng zusammen mit unseren Netzwerkpartnern.

Dank Engagement und Professionalität der Mitarbeiter konnten wir im vergangenen Jahr, zusätzlich zu den täglichen Aufgaben, folgende Herausforderungen annehmen:

- Erarbeitung einer neuen, zweisprachigen Broschüre, welche alle Dienstleistungen der Paar- und Familienberatung darstellt
- Präsenz auf Facebook
- Fortsetzung der Promotionskampagne in Zusammenarbeit mit Radio FR "Paartipp" jeden Samstag
- Auseinandersetzung mit dem Thema „häusliche Gewalt“
- Punktuelle Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Justiz im Falle von internationaler Kindesentführung und Besuchsrechtskonflikten
- Erarbeitung einer Schnittstellen- und Kooperationsvereinbarung in der Früherfassung mit dem Frühberatungsdienst Freiburg
- Entwicklung von Unterlagen für das Qualitätssicherungssystem
- Weiterführung und Implementierung des Projektes elektronische Dossierverwaltung
Erneuerung der Informatik

Die Einführung der EDV-gestützten Dossierverwaltung ist ein wichtiger Schritt hin zu einer effektiveren und effizienteren Administration. Diese Umstellung verlief natürlich nicht ohne zusätzlichen Aufwand und Einsatz aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

PRESTATIONS – DIENSTLEISTUNGEN

SERVICE DE PUERICULTURE

Un espace de parole autour des questions du nourrisson et de la petite enfance

La puéricultrice reçoit les parents qui viennent consulter pour le suivi de leur enfant et, dans certaines situations, elle offre des consultations à domicile. Elle conseille les parents sur le développement et les besoins de l'enfant et les soutient dans leur tâche quotidienne. Elle est un des maillons importants de la protection de l'enfant.

Lors de nos consultations, notre principal objectif est de soutenir et d'encourager très fortement l'allaitement maternel. En effet, beaucoup de femmes (migrantes) pensent qu'il serait mieux de donner du « lait de pharmacie » pour leur bébé afin de lui assurer une meilleure croissance. La consommation de lait en poudre est peut-être aussi parfois interprétée comme un signe de richesse. Au vu des étalages de lait en poudre dans les magasins, il est dès lors nécessaire de régulièrement encourager les mères à ne pas acheter ces produits si cela ne s'avère pas indispensable et de leur expliquer qu'il n'y a rien de plus profitable pour leur enfant que le lait maternel. Pour les rassurer, nous leur montrons régulièrement une courbe staturo-pondérale de leur bébé.

La diversification de l'alimentation, toujours dans l'idée d'une alimentation saine en conseillant des légumes et des fruits de saison, est abordée de manière individualisée.

Une grande attention est portée sur la réalité budgétaire et une préparation « maison » des fruits et légumes est alors systématiquement expliquée et encouragée. Un support pédagogique a été élaboré spécifiquement par notre service pour faciliter la compréhension et la communication.

Des contrôles tels que poids, taille et périmètre crânien, ainsi que l'observation de l'état général et du développement psychomoteur sont effectués régulièrement.

Les prestations du service :

- des consultations téléphoniques durant quatre jours de la semaine
- des visites des mamans dans les maternités chaque semaine
- des consultations dans notre centre à la Rue de Romont trois fois par semaine
- des consultations régulières dans nos antennes au Schönberg, à Givisiez/Granges-Paccot, Marly, Villars-sur-Glâne
- des consultations à domicile selon les situations (selon critères d'indications clairement établis)
- des consultations à la Fondation pour la femme et l'enfant, foyer Aux Étangs (mandat spécifique)
- des consultations à l'ORS, foyer Les Remparts (mandat spécifique)
- des consultations à l'association le Bosquet, secteur socioéducatif (mandat spécifique)
- une collaboration avec les divers professionnels de la petite enfance
- des informations sur les différents services d'aide à la petite enfance
- l'organisation de cours et ateliers (information, sensibilisation des parents)

Durant l'année 2011, nous avons réalisés 735 heures de consultations. Cela correspond à 607 enfants suivis et 2995 consultations, y compris les consultations téléphoniques, à domicile et dans les institutions.

MÜTTER- UND VÄTERBERATUNG

Spezifische Fachberatung

Eltern von Babys und Kleinkindern brauchen spezifische Fachberatung. Die Mütterberaterin unterstützt Eltern in allen Fragen rund um die Entwicklung und die Bedürfnisse des Kleinkindes. In speziellen Situationen bietet sie auch Beratungen am Wohnort des Kindes an. Sie ist ein wichtiges Bindeglied in den Belangen des Kinderschutzes.

In unseren Beratungen legen wir viel Wert darauf, die Mütter zum Stillen zu ermutigen und dabei zu unterstützen. Muttermilch ist in den ersten sechs Lebensmonaten die beste Nahrung für ein Baby. Vor allem Mütter mit einem Migrationshintergrund denken oft es wäre für Ihre Kinder besser, sie mit der Flasche zu ernähren um ihnen damit ein besseres Wachstum zu ermöglichen. Manchmal wird die industrielle Flaschenernährung auch als Zeichen des Reichtums interpretiert. Sobald Beikost eingeführt wird zeigen wir ihnen, dass hausgemachte und saisongerechte Babynahrung nicht nur besser sondern auch budgetfreundlicher ist.

Gewichts- und Wachstumskontrollen sowie Überwachung der psychomotorischen Entwicklung werden regelmässige gewährleistet. Zur besseren Verständigung mit fremdsprachigen Eltern, haben wir spezielle Hilfsmittel erarbeitet.

Unser Dienstleistungen:

- Telefonberatungen während vier Tagen pro Woche
- Wöchentlicher Besuch der Mütter in den Geburtsabteilungen
- Beratungen in der Beratungsstelle Rue de Romont, dreimal pro Woche
- Regelmässige Beratungen in unseren Antennen im Schönbergquartier, in Givisiez / Granges-Paccot, Marly und Villars-sur-Glâne
- Beratungen am Wohnort des Kindes gemäss festgelegter Indikatoren
- Beratungen in der Stiftung für die Frau und das Kind, Foyer Aux Étangs (Mandat)
- Beratungen für „ORS“, Foyer des Remparts (Mandat)
- Beratungen im „Le Bosquet“ (Mandat)
- Zusammenarbeit mit dem Fachnetzwerk der frühen Kindheit
- Informationen über andere Angebote
- Organisation von Kursen und Entdeckungsworkshops

Im Jahr 2011 haben wir 735 Beratungsstunden geleistet, 607 Kinder in 2995 Beratungen, inklusiv Telefonberatungen, Hausberatungen und Beratungen in Institutionen, betreut.

CONSULTATION CONJUGALE ET FAMILIALE

Un espace de parole pour le couple et la famille

Les personnes consultent notre service lorsque les relations avec les autres sont difficiles. L'intervention des conseillers conjugaux se centre alors sur les relations que les personnes ont établies entre elles, conjoints, enfants, parents, famille élargie, famille recomposée et/ou autres proches.

Entretiens de famille

Les entretiens de famille ont trouvé leur place dans nos prestations. Ils permettent aux différents membres d'une famille, aux prises avec des difficultés relationnelles et affectives, d'exprimer, dans un cadre protégé et en présence d'un tiers professionnel, leur ressenti vis-à-vis d'une situation afin de renouer progressivement un dialogue constructif. L'entretien de famille permet également d'apporter un soutien à la parentalité, soutien que bon nombre de parents recherchent, notamment lors de l'entrée de leurs enfants dans l'adolescence.

Ces entretiens ne s'inscrivent pas dans une pratique de la thérapie familiale (systémique ou analytique), mais ont pour objectif de permettre aux familles qui consultent de mieux comprendre ce qui les met en difficultés ou en souffrance et de les soutenir dans la recherche de solutions. Suivant les problématiques abordées, les entretiens servent à orienter et à motiver la famille pour une démarche chez un thérapeute spécialisé (thérapie de famille, consultation chez un pédopsychiatre, etc.) ou de faciliter la prise de contact avec un service spécialisé.

La consultation conjugale et familiale peut aider à éviter ou à résoudre les conflits et à mieux gérer les situations quotidiennes.

Notre service offre :

- des consultations individuelles
- des consultations en couple
- des consultations en famille
- un espace de parole et de coaching pour personnes séparées ou divorcées

Nous pouvons offrir un soutien aux personnes qui :

- souhaitent améliorer la communication au sein du couple et éviter les disputes
- souhaitent aborder les insatisfactions dans la vie de couple dans un espace protégé et guidé
- sont confrontées à une crise dans leur couple et souhaitent réagir
- éprouvent des difficultés dans leur vie de couple depuis l'arrivée de l'enfant
- vivent des tensions dans la vie de couple à travers la relation aux familles d'origines respectives
- vivent une relation biculturelle
- se posent des questions sur le bien-fondé de poursuivre la vie de couple ou de se séparer
- sont en désaccord sur les objectifs de l'éducation des enfants
- sont une famille monoparentale et souhaitent échanger à ce propos
- vivent en tant que famille recomposée et souhaitent clarifier les rôles de chacun
- ...

Nous offrons des consultations à Fribourg, Bulle et Morat.

271 couples/familles/personnes ont demandé notre soutien durant l'année 2011 à travers 812 consultations.

EHE- UND FAMILIENBERATUNG

Raum und Zeit, schwierige Fragen anzusprechen

Menschen wenden sich an unseren Dienst, die in ihren Beziehungen zu ihren Mitmenschen Schwierigkeiten erfahren. Mit Hilfe eines Eheberaters können die Beziehungen zum Partner, zu den Kindern, zu den Eltern, Schwiegereltern, innerhalb der Patchworkfamilie und zu andern nahestehenden Personen betrachtet und reflektiert werden.

Familiengespräche

Die Familiengespräche haben in unserem Dienstleistungsangebot einen festen Platz gefunden. Wir bieten keine systemische oder analytische Familientherapie an, sondern wollen Familien die Möglichkeit geben, über vorgefallene Situationen in einem geschützten Rahmen zu sprechen und einen konstruktiven Dialog zu führen. Eltern können in Ihrer Erziehungsverantwortung gestützt werden, um eine dem Wohl des Kindes entsprechende Erziehung sicherzustellen. In komplexeren Situationen werden die Eltern auf die verschiedenen Interventionsmöglichkeiten hingewiesen und unterstützt, Hilfe bei einer spezialisierten Fachstelle zu beantragen.

Unser Dienst bietet:

- Einzelgespräche
- Paargespräche
- Familiengespräche
- Coaching für Getrenntlebende und Geschiedene

Wir unterstützen Personen und Paare, die

- sich in der Beziehung unverstanden fühlen
- häufig Meinungsverschiedenheiten haben
- durch eine Aussenbeziehung eines Partners belastet werden Intimität und Sexualität als schwierig erleben
- häufig an eine Trennung denken
- in einen neuen Lebensabschnitt treten (Geburt eines Kindes, Pubertät der Kinder, Wegzug der Kinder, Krankheit des Partners, Pensionierung usw.)
- Eltern oder Schwiegereltern haben, die sich in ihre Angelegenheiten einmischen
- als Alleinerziehende-r Unterstützung brauchen
- als Patchworkfamilie leben
- in einer binationalen Partnerschaft leben
- Gewalt in der Beziehung (verbale- psychologische- körperliche Gewalt) erleben
- Unterstützung möchten, um eine Trennung oder Scheidung zu verarbeiten

Unsere Beratungen bieten wir in Freiburg, Bulle und Murten an.

Im Jahr 2011 haben sich 271 Paare/Familien/Personen an uns gewendet. Wir durften sie in 812 Beratungsgesprächen begleiten.

MEDIATION FAMILIALE

Un espace pour négocier ensemble une entente équitable

« Les conflits affectent tellement notre perception, notre pensée et la vie imaginative que, dans le cours des événements, nous ne sommes plus aptes à voir les choses de manière réelle. »³

La médiation est un mode de gestion/prévention des conflits par lequel un tiers neutre et sans parti pris, le médiateur ou la médiatrice, (re)met en contact les personnes concernées afin qu'elles puissent chercher, ensemble et avec l'aide du médiateur, des solutions à leurs problèmes. Les entretiens sont soumis à la confidentialité et ne peuvent être transmis à des tiers. Une convention écrite peut être élaborée si souhaitée.

La médiation familiale peut être utile dans les situations suivantes:

- Séparation et divorce
- Difficultés autour du droit de visite / droit de garde
- Différend familial (conflict de génération, etc.)
- Litige dans les familles recomposées, cohabitation
- Médiation ordonnée par un juge

Depuis le 1er janvier 2011, avec l'introduction du nouveau Code de Procédure Civile, la médiation peut intervenir au cours d'une procédure civile. Pour les procédures familiales où les intérêts d'enfants sont touchés, notamment pour les questions de garde et de droit de visite, et sous condition que les deux parents sont d'accord, le juge a la possibilité de les renvoyer devant un médiateur familial chargé d'écouter et de conseiller les parties pour obtenir une solution conventionnelle. Le médiateur familial doit posséder des connaissances approfondies en matière de psychologie de l'enfance, d'éducation des enfants ou de travail social ainsi que des connaissances de base en droit de la famille. Les médiateurs désirant pratiquer dans le cadre de procédures judiciaires doivent être inscrits sur le tableau cantonal des médiateurs et médiatrices assermentés.

L'année 2011 a finalement permis d'établir des conditions de travail fixes aussi dans ce secteur. Avec une dotation du personnel de 80% (2x40%), le secteur de la médiation familial s'est davantage professionnalisé et est ainsi devenu plus efficace. La compétence méthodologique des collaborateurs s'est renforcée, le réseau social est davantage impliqué et les familles sont, si nécessaire, orientées vers d'autres services et personnes spécialisés.

En 2011, 181 familles/couples nous ont accordé leur confiance et 557 séances de médiation ont eu lieu. Pour 5 familles, la médiation était ordonnée par une autorité.

3 Friedrich Glasl, Konfliktmanagement, page 39, Haupt Bern 2004, (traduction)

FAMILIENMEDIATION

Raum und Zeit für faire Verhandlungen

„Konflikte beeinträchtigen unsere Wahrnehmungsfähigkeit und unser Denk- und Vorstellungsleben so sehr, dass wir im Laufe der Ereignisse die Dinge um uns herum nicht mehr richtig sehen.“⁴

Die Familienmediation ist eine Form der Konfliktbearbeitung, bei der eine neutrale Person (MediatorIn) die Parteien unterstützt eine für alle Beteiligten möglichst faire Vereinbarung zu finden. Der Mediator oder die Mediatorin hat die Aufgabe den Dialog und die Kompromissbereitschaft, die Selbstverantwortung und die Selbstachtung zu fördern und die Basis für eine konstruktive Zusammenarbeit zu schaffen.
Eine schriftliche Vereinbarung kann auf Wunsch erstellt werden.

Familienmediation kann in folgenden Situationen hilfreich sein:

- Bei Trennung und Scheidung
- Bei Schwierigkeiten rund ums Besuchsrecht/Sorgerecht
- Bei Familienstreit
- Bei Streit in Patchworkfamilien, Konkubinat
- Bei vom Richter verordneter Mediation

Die neue Zivilprozessordnung ist am 1. Januar 2011 in Kraft getreten. Sie enthält wichtige Bestimmungen zur Familienmediation als Alternative zum Gerichtsverfahren.

In Familienangelegenheiten sind oft die Interessen der Kinder stark betroffen. Wenn beide Eltern damit einverstanden sind, kann der Richter die Parteien bezüglich Fragen des Sorge- und Besuchsrechts zu einem Familienmediator schicken, der sie anhört und berät, mit dem Ziel, eine gütliche Einigung zu erreichen. Der Familienmediator muss über vertiefte Kenntnisse in Kinderpsychologie, Kindererziehung oder Sozialarbeit sowie über Grundkenntnisse im Familienrecht verfügen.

Der Mediator ist unabhängig und neutral. Die Ausübung dieser Funktion setzt eine Genehmigung des Staatsrates voraus. Der Mediator wird vor Amtsantritt vereidigt. Anerkannte Mediatoren und Mediatorinnen sind auf einer kantonalen Liste aufgeführt.

Das Jahr 2011 erlaubte uns, auch im Fachbereich Familienmediation fixe Arbeitsverhältnisse zu schaffen. Mit einer Dotation von 80% (2x40%-Stellen) konnte die Professionalisierung dieses Dienstes verstärkt werden. Dadurch ist die Familienmediation auf andere Art effektiver geworden, mit grösserer methodischer Handlungskompetenz, im konsequenten Beachten der familiären Ressourcen, aber auch durch den vermehrten Einbezug des sozialen Netzes und die Vermittlung zu anderen Hilfsmöglichkeiten.

Im Jahre 2011 haben sich 181 Familien an uns gewendet und 557 Mediationssitzungen haben stattgefunden. 5 Familien wurden durch eine Behörde an uns verwiesen.

FORMATIONS SUIVIES 2011 – AUS- UND WEITERBILDUNG 2011

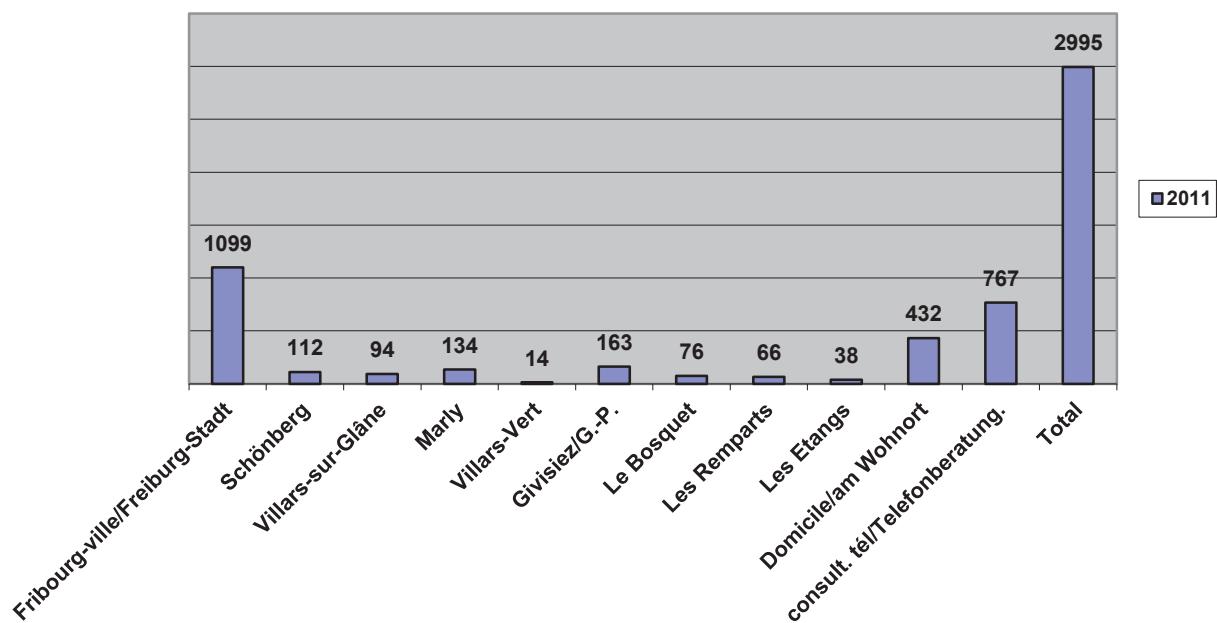
Formations	Organisation/Formateur
Supervision <i>Conseillers-ères conjugales et familiales</i> <i>EheberaterInnen</i>	Dr. med. Nicolas Nussbaumer Spécialiste FMH en psychiatrie et psychothérapie Spécialiste ASTHEFIS en intervention systémique et thérapie de famille
Supervision <i>médiatrices</i> <i>Mediatorinnen</i>	Mme Cilgia Schorta Mediatorin SVM/SDM
Supervision <i>Infirmières en puériculture</i> <i>Mütter- und Väterberaterinnen</i>	Dresse. Ch. Ruffieux, Pédopsychiatre Réseau Fribourgeois de Santé Mentale (RFSM)
Supervision des animatrices des groupes enfants As'trame-Office familial	Mme Marie-Dominique Genoud Directrice Fondation As'trame Lausanne
Sensibilisation en alcoologie	Office familial Fribourg M. Philippe Pautrot, alcoologue, thérapeute systémique, Poitiers France
Formation continue <i>Infirmières en puériculture- Mütter- und Väterberaterinnen</i> <i>Médiateurs – Mediatorinnen</i> <i>Conseillers-ères conjugales et familiales</i> <i>EheberaterInnen</i> <i>Direction- Geschäftsführung</i>	HES-SO Genève Mme Annie Delajoux Séminaire interne, Module II « Approche systémique constructiviste » Omnisoftory Givisiez Formation en informatique pour le programme Medhive
Formation continue individuelle <i>Conseillers-ères conjugales et familiales</i>	Association des conseillers conjugaux « Couple et thérapie brève » Dresse M. Ch. Cabié, formatrice en thérapie systémique brève et hypnose, France Bureau d'égalité hommes-femmes et de la famille Commission contre la violence conjugale, Direction de la santé et des affaires sociales « Colloque sur la violence conjugale » DSPE Genève « 5ème Forum Violences Domestiques »
Formation continue individuelle	AIFI, Association Internationale Francophone des Intervenants auprès des familles séparées et Faculté de droit, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation de l'Université de Genève « Familles et séparations : la question de l'enfant » Berner Fachhochschule Kompetenzzentrum Mediarion und Konfliktmanagement „Angeordnete Mediation“ Symposium „Familienrecht“, Universität Freiburg

<p>Formations continues individuelles</p> <p><i>Puéricultrices</i></p> <p><i>Mütter- und Väterberaterinnen</i></p>	<p>Service de la santé publique « Gesundes Körpergewicht »</p> <p>Croix Rouge Fribourgeoise, Mme Verena Marchand, consultante en lactation IBCLC « L'allaitement maternel, dernières recommandations »</p> <p>Association Suisse des infirmières-puéricultrices « Bébé comme objet dérangeant » Formation continue individuelle</p> <p>Institut für Familienforschung und-beratung, Universität Freiburg „Babys besser verstehen lernen“ Wege und Nutzen der Prävention und Intervention im frühen Kindesalter</p> <p>Service de la santé publique Croix-Rouge suisse « Compétences transculturelles »</p> <p>Groupe de formation continue des infirmières petite- enfance des CMS Valais, sponsorisé par Nestlé Dr. Jean-Pierre Marcoz, neuropédiatre « Développement psychomoteur de l'enfant de 18 mois à 4 ans »</p> <p>Stages d'observation individuels Service de puériculture Bienne Mütter- und Väterberatung Kanton Bern</p> <p>Service de puériculture Lausanne Centre de référence pour les infirmières Petite Enfance Organisme médico-social vaudois, av. de Provence 4 CH-1014 Lausanne</p>
<p>Formation continue</p> <p><i>Direction-Geschäftsführung</i></p>	<p>Booster Bridge, Genève Evaluation projets</p> <p>Bureau d'égalité hommes-femmes et de la famille Commission contre la violence conjugale, Direction de la santé et des affaires sociales « Colloque sur la violence conjugale »</p> <p>Formations continue en gestion qualité et management (dans le cadre de l'autre activité prof.)</p>

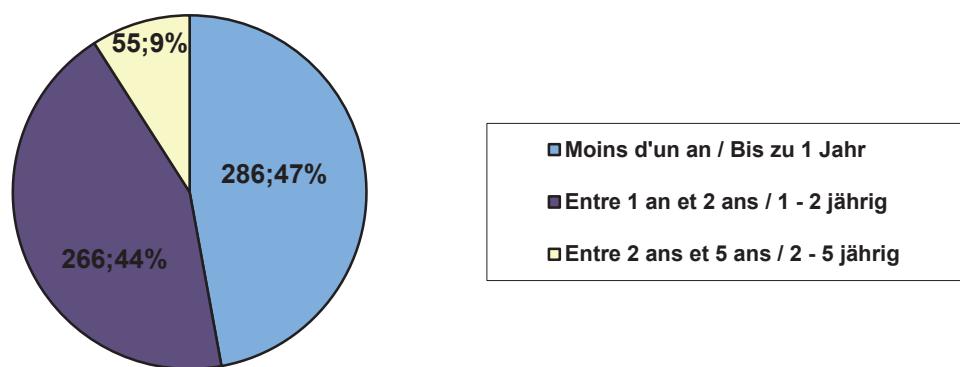
STATISTIQUES – STATISTIK

Puériculture – Mütter- und Väterberatung

Consultations - Beratungen

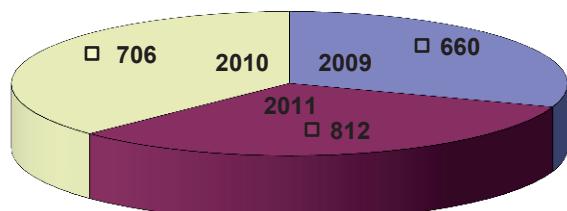


Nombre d'enfants suivis selon les âges (total 607)
Anzahl Kinder nach Alter, (Total 607)

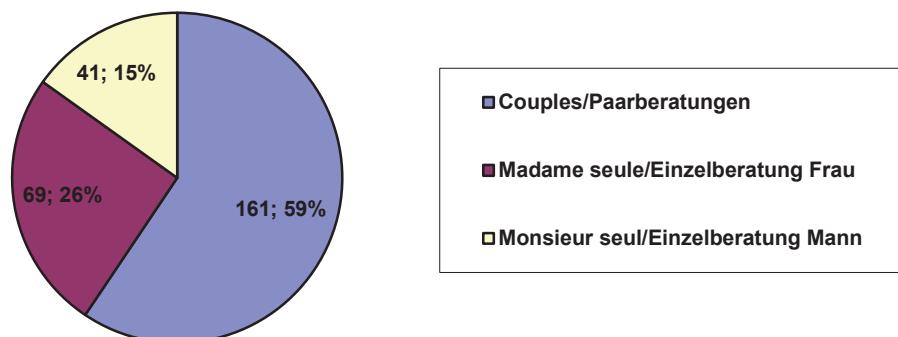


Consultation conjugale et familiale – Ehe-und Paarberatung

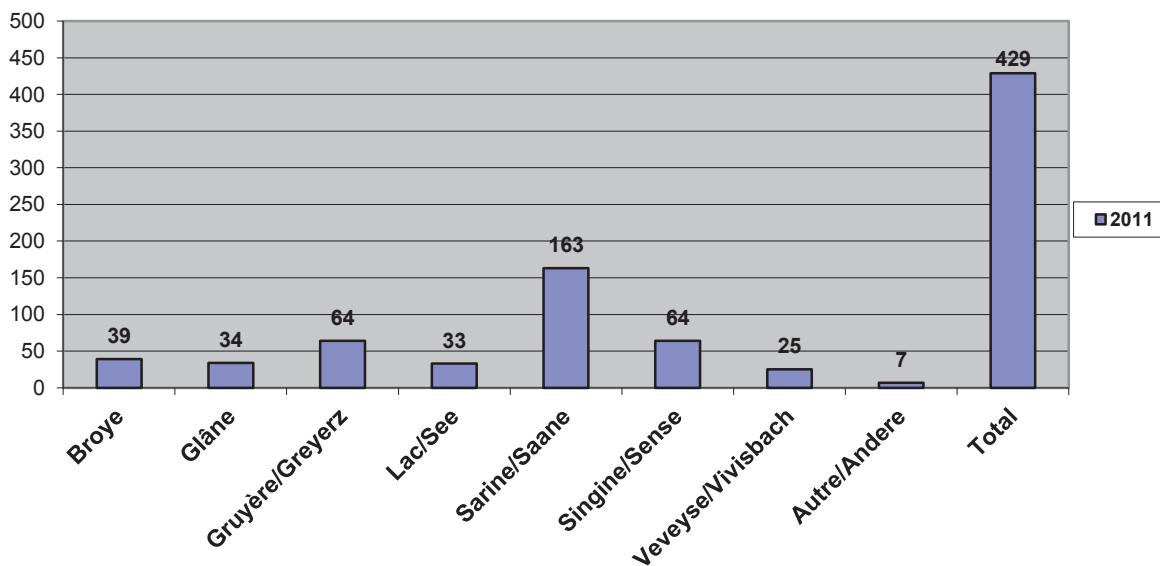
Nombre total d'entretiens y.c. les groupes
Anzahl Beratungen inkl. Gruppengespräche



Nombre de situations 271
Anzahl Situationen 271

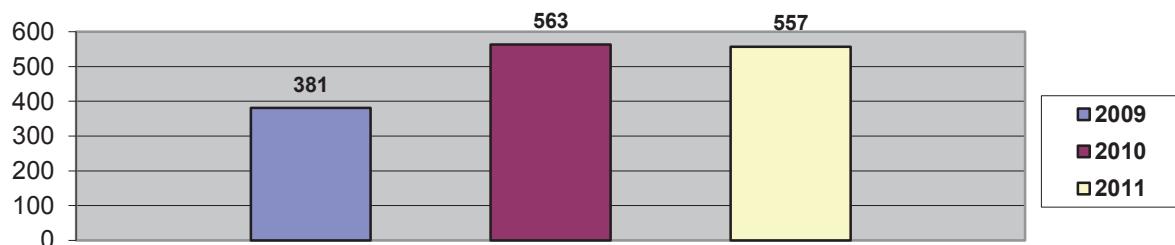


Répartition des personnes consultantes par district
Anzahl Personen nach Bezirk

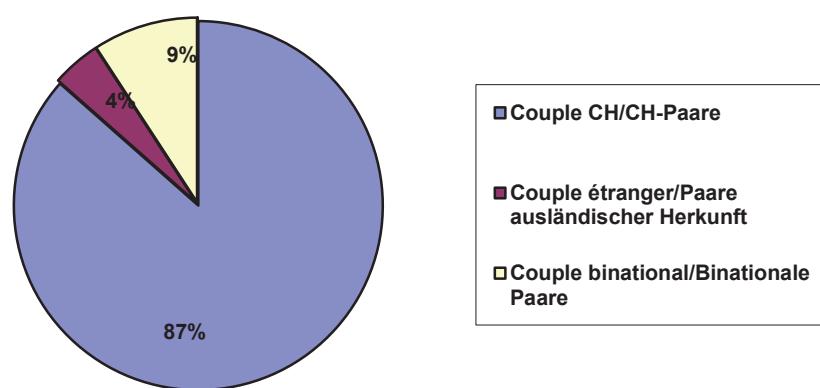


Médiation familiale – Familienmediation

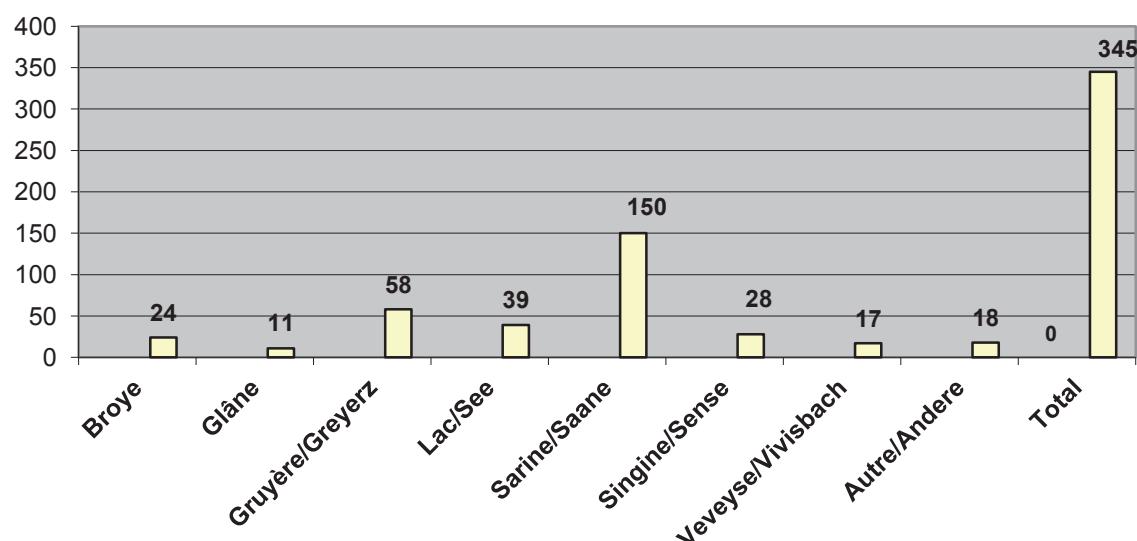
**Nombre d'heures de médiation familiale
Anzahl Stunden Familienmediation**



**Nationalité
Nationalität**



**Répartition des personnes consultantes par district
Anzahl Personen nach Bezirk**



COMPTES ET BILAN – RECHNUNG UND BILANZ

<u>BILAN AU</u>		31.12.2011	31.12.2010
		CHF	CHF
ACTIF			
Actifs circulants			
Liquidités			
caisse		2'103	494
poste		36'334	30'339
banques		270'093	295'505
Créances résultant de consultations			
envers des tiers		19'650	7'810
Ducroire		-1'000	-500
Autres créances			
envers des tiers		4'982	6'947
Titres		18'564	22'580
Actifs transitoires		-	3'640
		350'726	366'815
 Actifs immobilisés			
Immobilisations corporelles			
Mobiliers, machines		2'400	1
Informatique		13'700	5'400
Immeuble		-	1
		16'100	5'402
TOTAL DE L'ACTIF		366'826	372'217
		=====	=====

BILAN AU		31.12.2011	31.12.2010
		CHF	CHF
PASSIF			
Fonds étrangers			
Dettes résultant d'achats et de prestations			
envers des tiers		24'653	18'004
Autres dettes			
envers des tiers		4'475	2'330
Fondation de l'Office familial		25'052	-
Passifs transitoires		29'431	37'730
		83'612	58'064
Fonds propres			
Capital		266'798	266'798
Réserves			
Fonds de réparation immeuble		-	25'052
Bénéfice au bilan			
Bénéfice reporté		22'303	593
- Perte / Bénéfice de l'exercice		-5'887	21'710
		283'215	314'153
TOTAL DU PASSIF		366'826	372'217

COMpte DE PROFITS ET PERTES	2011	2010
	CHF	CHF
Chiffre d'affaires résultant de consultations	179'003	152'678
Subventions	321'666	298'808
Dons Loterie Romande	175'000	175'000
Loyers	19'400	18'733
Autres produits (dons)	14'531	24'099
Produits As'Trame	10'616	6'397
	720'216	675'716
Prestations de tiers	-1'727	-1'206
Charges de personnel	-574'331	-532'174
Loyer	-46'816	-46'668
Entretien et réparations	-7'290	-2'871
Frais d'immeuble	-8'237	-5'273
Assurances	-2'668	-2'649
Frais d'administration	-44'163	-43'027
Frais d'informatique	-25'420	-13'929
Autres frais d'exploitation (Publicité etc.)	-1'788	-1'959
Amortissements	-10'049	-5'599
- Perte / Bénéfice opérationnel	-2'274	20'361
Produits financiers	2'111	2'133
Charges financières	-708	-783
Ajustement valeur des titres	-5'016	-
Produits extraordinaires	-	-
- PERTE / BENEFICE DE L'EXERCICE	-5'887	21'710

RAPPORT DES VERIFICATEURS – REVISORENBERICHT

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'Assemblée générale ordinaire de l'

Office familial, Fribourg

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Office familial de Fribourg pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité de l'Association alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Marly, le 22 février 2012

fidusar s.a.


Laure Clément
Réviseur agréé


Pierre-Alain Clément
Expert réviseur agréé

(Réviseur responsable)

Annexe : comptes annuels

Pierre-Alain Clément
Spécialiste en finance et comptabilité avec brevet d'expert
Rte de Fribourg 5, CP 104
CH-1723 Marly
Tél. N° 602864 7

Tel: +41 33 846 4722
Fax: +41 33 846 4720
Mobile: +41 79 391 25 26
pierre-alain.clement@fidusar.ch
www.fidusar.ch

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an Generalversammlung
der

Office familial Freiburg

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Office familial, Freiburg für das am 31. Dezember 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verbandsausschuss verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Marly, den 22. Februar 2012



Laure Clément
Réviseur agréé

fidusar s.a.



Pierre-Alain Clément
Expert réviseur agréé
(Réviseur responsable)

Beilage Jahresrechnung

REMERCIEMENTS

Nous remercions tous nos partenaires du réseau pour la bonne collaboration et la confiance qui nous a été accordée. Cette collaboration fait partie intégrante de nos prestations et représente un aspect qualitatif important.

Un grand merci aussi aux membres du comité pour leur soutien et la bonne collaboration.

Subventions et dons

Nous remercions particulièrement l'Etat de Fribourg, les communes de Fribourg, Givisiez/ Granges-Paccot, Marly et Villars-sur-Glâne ainsi que la Loterie Romande pour leur soutien.

Nous remercions tous les donateurs privés et les associations qui nous ont soutenus financièrement durant l'année 2010.

Un grand merci aux paroisses catholiques et réformées du canton qui nous ont soutenus par des dons et collectes.

Certaines communes et organisations nous permettent d'utiliser régulièrement et gratuitement leurs locaux:

- Paroisse St-Paul Schönberg
- Commune de Granges-Paccot
- Commune de Villars-sur-Glâne,
- Le Home des Martinets, Villars-sur-Glâne
- Les Sœurs de la Charité, Marly

De tout cœur un grand merci !

MIT BESTEM DANK

Wir danken all unseren Netzwerkpartnern für die gute Zusammenarbeit, die wertvollen Inputs und das entgegengebrachte Vertrauen. Diese Zusammenarbeit ist nicht mehr wegzudenken und ist Teil der Qualität unserer Arbeit.

Ein herzliches Dankeschön auch an die Mitglieder des Vorstandes für die grosse Unterstützung und die gute Zusammenarbeit.

Subventionen und Spenden

Wir danken dem Kanton Freiburg, den Gemeinden Freiburg, Givisiez/ Granges-Paccot, Marly und Villars-sur-Glâne sowie der „Loterie Romande“ für die Unterstützung.

Unser Dank gilt auch allen privaten Spendern und Vereinen, die uns im Jahre 2011 finanzielle und materielle Unterstützung zukommen liessen.

Herzlichen Dank den katholischen und reformierten Pfarreien und Gemeinschaften welche uns mit Spenden und Messeopfern unterstützt haben.

Einige Gemeinden und Organisationen stellen uns gratis Räume zur Verfügung:

- Pfarrei St-Paul Schönberg
- Gemeinde Granges-Paccot
- Gemeinde Villars-sur-Glâne,
- Le Home des Martinets, Villars-sur-Glâne
- Les Sœurs de la Charité, Marly

Herzlichen Dank !

**Elisabeth Reber, Directrice/Geschäftsführerin
en collaboration avec Mmes Monika Schumacher et Chantal Valenzuela
in Zusammenarbeit mit Frau Monika Schumacher und Frau Chantal Valenzuela**

CONTACT - KONTAKT

Direction et administration - Geschäftsführung und Administration

Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
T. 026 322 10 14
Fax 026 322 66 33
www.officefamilial.ch

CCP : 17-1811-5

Puériculture - Mütter- und Väterberatung

(Fribourg, Givisiez, Granges-Paccot, Marly, Villars-sur-Glâne)
Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
Consultation téléphonique / Telefonische Beratung :
Lundi et mercredi de 08h00 à 10h00
Mardi et vendredi de 08h00 à 09h00

T. 026 323 12 11

Consultation conjugale et familiale – Ehe- und Familienberatung

Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
Antenne Bulle : Rue de la Lécheretta 18, 1630 Bulle
Antenne Murten : Hauptgasse 25, 3280 Murten

T. 026 322 10 14

Médiation familiale - Familienmediation

Rue de Romont 29-31, Case postale 1131, 1701 Fribourg
Antenne Bulle : Rue de la Lécheretta 18, 1630 Bulle
Antenne Murten : Hauptgasse 25, 3280 Murten

T. 026 322 10 14

Rue de Romont 29-31, CP 1131, 1701 Fribourg
Romontgasse 29-31, Postfach 1131, 1701 Freiburg
T. 026 322 10 14

info@officefamilial.ch
www.officefamilial.ch



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD
WWW.FR.CH/DSAS

Avec le soutien de la

